KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e juni 1969 door de Ministers van Nationale Opvoeding verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 juli 1957, houdende algemene regeling van de studiën in het secundair technisch onderwijs", heeft de 13e juni 1969 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par les Ministres de l'Education nationale, le 4 juin 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 1er juillet 1957, portant règlement général des études dans l'enseignement technique secondaire", a donné le 13 juin 1969 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt ertoe de technische leergangen en de beroepsleergangen in te delen in een lange en een korte opleiding. Anderdeels wordt aan de leerlingen die met vrucht een korte opleiding hebben gevolgd, een attest afgeleverd dat in aanmerking komt voor het bekomen van een eindgetuigschrift, een brevet of een diploma.

Indien het in de bedoeling ligt van de Regering de indeling van het beperkt leerplan langs wettelijke weg in te voeren (zie hierover het advies L.10.798), zo kan onderhavig besluit slechts genomen worden wanneer de wetgever deze hervorming heeft bekrachtigd. Daarentegen, zo de Regering verkiest deze nieuwe indeling van het leerplan bij middel van een koninklijk besluit in te voeren, zo volstaat het het koninklijk besluit van 1 juli 1957, dat door onderhavig ontwerp wordt gewijzigd, aan te vullen zoals wordt voorgesteld in het aangehaald advies.

Onder dit voorbehoud wordt het huidig advies verleend.

*
* *

Het koninklijk besluit wordt voorafgegaan van "een memorie van toelichting". Wellicht wordt een "verslag aan de Koning" bedoeld. In voorkomend geval moet het advies aan de Raad van State samen met het verslag in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt.

*
* *

.../...

Aanhef.

De verwijzing naar de wet van 29 mei 1954 is niet dienstig voor de wettelijke grondslag van het ontworpen besluit en mag derhalve achterwege blijven. Daarentegen dient het koninklijk besluit van 1 juli 1957, dat hier gewijzigd wordt, te worden aangehaald als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 1 juli 1957 houdende algemene regeling van de studies in het secundair technisch onderwijs, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1958, 22 maart 1961, 24 maart en 20 december 1965, 14 maart 1966, 19 januari en 24 mei 1967 en 20 augustus 1968;".

Beschikkend gedeelte.

Artikel 1.

In artikel 1 moet de inleidende zin worden gelezen als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 juli 1957 houdende algemene regeling van de studies in het secundair technisch onderwijs wordt aangevuld met een tweede en een derde lid, luidend als volgt : ...".

Voor het tweede lid wordt volgende lezing aanbevolen :

"De korte opleiding omvat de studiën van één jaar".

.../...

Artikel 2.

De inleidende zin stelle men als volgt :

"Artikel 2.-

Artikel 37 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 maart 1965,wordt aangevuld met een vierde en een vijfde lid, luidend als volgt : ...".

Een betere lezing van het tweede lid is de volgende :

"Bij het geheel van de attesten kunnen deze worden gevoegd waaruit blijkt dat zij met vrucht de vakken van hetzelfde niveau hebben gevolgd zowel in het onderwijs met volledig leerplan als in het onderwijs met beperkt leerplan".

Artikel 3.

Dit artikel zou beter gesteld worden als volgt :

"Artikel 3.-

Artikel 38 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

"Een attest kan eveneens afgeleverd worden ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 4.

Overeenkomstig voorgaande opmerkingen leze men de inleidende zin als volgt :

"Artikel 4.-

Artikel 39, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

.....".

.../...

In het beschikkend gedeelte schrappe men de overbodige woorden : "voorzien in de laatste alinea van artikel 38".

Artikel 6.

In de Franse versie schrijve men "sont chargés".

Le projet a pour objet de diviser les cours techniques et les cours professionnels en une formation de longue et une formation de courte durée. D'autre part, il prévoit la délivrance aux élèves ayant suivi avec fruit les cours de la formation courte d'une attestation qui entre en compte pour l'obtention d'un certificat de fin d'études, d'un brevet ou d'un diplôme.

Si le Gouvernement entend réaliser cette division de l'enseignement à horaire réduit par la voie législative (voir à ce sujet l'avis L. 10.798), l'arrêté en projet ne pourra être pris qu'après que cette réforme aura été approuvée par le législateur. Si, en revanche, le Gouvernement désire procéder par voie d'arrêté royal, il suffit de compléter de la manière proposée dans ledit avis l'arrêté royal du 1er juillet 1957, modifié par le projet.

C'est sous cette réserve que le Conseil d'Etat émet le présent avis.

*

* *

L'arrêté royal est précédé d'un "exposé des motifs" alors que les auteurs du projet ont vraisemblablement voulu dire "rapport au Roi". Le cas échéant, il y aurait lieu de publier l'avis du Conseil d'Etat, avec le rapport, au Moniteur belge.

*

* *

PREAMBULE.

La référence à la loi du 29 mai 1954, qui ne peut être utilement invoquée comme fondement légal de l'arrêté envisagé, doit être omise.

.../..

En revanche, il convient de viser l'arrêté royal du 1er juillet 1957, lequel est modifié par le présent projet. Il est proposé d'écrire :

"Vu l'arrêté royal du 1er juillet 1957 portant règlement général des études dans l'enseignement technique secondaire, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1958, 22 mars 1961, 24 mars et 20 décembre 1965, 14 mars 1966, 19 janvier et 24 mai 1967 et 20 août 1968;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

La phrase liminaire de cet article doit se lire comme suit :

"Article 1er.- L'article 3 de l'arrêté royal du 1er juillet 1957 portant règlement général des études dans l'enseignement technique secondaire est complété par un alinéa 2 et un alinéa 3, rédigés comme suit : ... ".

La rédaction suivante est recommandée pour l'alinéa 2: "La formation courte comprend les études d'une année".

Article 2.

La phrase liminaire devrait s'écrire comme suit :

"Article 2.-

L'article 37 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 24 mars 1965, est complété par un alinéa 4 et un alinéa 5, rédigés comme suit : ... ".

L'alinéa 2 gagnerait à être rédigé en ces termes :

"Dans l'ensemble des attestations peuvent être incluses celles qui établissent qu'ils ont suivi avec fruit les cours du même niveau, tant dans l'enseignement de plein exercice que dans l'enseignement à horaire réduit".

.../...

Article 3.

Cet article serait mieux formulé ainsi qu'il suit :

"Article 3.-

L'article 38 du même arrêté est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

"Une attestation peut, de même, être délivrée ..." (la suite comme au projet).

Article 4.

Conformément aux observations faites ci-avant, la phrase liminaire devrait s'écrire comme suit :

"Article 4.-

L'article 39, alinéa 1er, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

... ".

Dans le dispositif, les mots "prévues au dernier alinéa de l'article 38" sont superflus.

Article 6.

Il convient d'écrire : "sont chargés".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

H.BUCH, staatsraden,
H.ADRIAENS,

J.DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W.VEROUGSTRAETE, assesseurs de la section de législation,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : F.LEPAGE, président du Conseil d'Etat,

H.BUCH, conseillers d'Etat,
H.ADRIAENS,

J.DE MEYER, W.VEROUGSTRAETE, assesseurs de la section de législation,

M.JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.H.BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H.A.VANDER STICHELE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.H.BUCH.

Le rapport a été présenté par M.A.VANDER STICHELE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M.JACQUEMIJN. (get.) F.LEPAGE.